

Министерство образования и науки Республики Казахстан
Карагандинский государственный технический университет

УТВЕРЖДАЮ
Председатель Ученого
совета, Ректор КарГТУ
_____ Газалиев А.М.
« ____ » _____ 2013г.

ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ СТУДЕНТА
(SYLLABUS)

Дисциплина Р-оІУа 3214 «Профессионально–ориентированный иностранный
язык»

Модуль Уа 4 «Языковой»

Специальность 5В071100 «Геодезия и картография»

Горный факультет

Кафедра «Иностранные языки»

Предисловие

Программа обучения по дисциплине для студента (syllabus) разработана: к.п.н., доцентом Джантасовой Д.Д., преподавателем Бейсхановой С.А.

Обсуждена на заседании кафедры «Иностранные языки»

Протокол № _____ от « ____ » _____ 2013г.

Зав. кафедрой ИЯ _____ Джантасова Д.Д. « ____ » _____ 2013 г.

Одобрена учебно-методическим советом Машиностроительного факультета

Протокол № _____ от « ____ » _____ 2013 г.

Председатель _____ Бузауова Т.М. « ____ » _____ 2013 г.

Согласована с кафедрой МДиГ

Зав. кафедрой _____ Низаметдинов Ф.К. « ____ » _____ 2013 г.

Сведения о преподавателе и контактная информация

Джантасова Д.Д., к.п.н. доцент

Бейсханова С.А., преподаватель кафедры ИЯ

Кафедра ИЯ находится в I корпусе КарГТУ (Б.Мира, 56), аудитория 430,
контактный телефон 8 (7212) 56-59-32, (1152)

Трудоемкость дисциплины

Семестр	Количество кредитов	ECTS	Вид занятий					Количество часов СРС	Общее количество часов	Форма контроля
			количество контактных часов			количество часов СРС	всего часов			
			лекции	практические занятия	лабораторные занятия					
6	2	3	-	30	-	30	60	30	90	Экзамен

Характеристика дисциплины

Дисциплина “Профессионально-ориентированный иностранный язык” входит в цикл базовых дисциплин, являющихся обязательным компонентом для студентов, обучающихся по специальности 5В071100 «Геодезия и картография» и имеет важное значение в формировании у специалистов в этой области общетехнических, общенаучных и профессионально - деятельностных компетенций. Способность осуществлять эффективное иноязычное общение в ходе профессиональной деятельности является важным компонентом профессиональной подготовки специалиста.

Цель дисциплины

Цель преподавания данной дисциплины является изучение студентами профессионально-ориентированным языкам теоретических и практических основ геопространственных технологий, приобретении практических навыков формулирования на нем определений и понятий в области геодезии и картографии, умения понимать и анализировать профессиональные тексты, опубликованные на иностранном языке.

Задачи дисциплины

Задачи дисциплины следующие:

В результате изучения данной дисциплины студенты должны:

иметь представление о специальной терминологии основных процессов в области геодезии и картографии;

знать:

- лексический и грамматический минимум иноязычного общения профессионального характера, терминологию на иностранном языке в области геодезии и картографии;
- основные приемы технического перевода литературы в области геодезии и картографии;
- основные приемы аннотирования и реферирования литературы по специальности;

уметь:

- организовывать речевую деятельность на иностранном языке, выполнять письменный и устный перевод текстов в рамках профессиональной сферы общения;
- извлекать необходимую информацию из оригинального текста профессиональной направленности на иностранном языке;
- передавать содержание прочитанного текста на иностранном языке с использованием профессиональной терминологии;
- **приобрести практические навыки:**
- восприятия и понимания на слух сообщений делового, информационного и профессионального характера; диалогической и монологической речи в пределах профессиональной деятельности в области геодезии и картографии; чтения деловой и научно-технической документации, предусматривающее извлечение информации из прочитанного и её использование в речи; письма официального и профессионального характера.
- перевода профессионально значимого текста с иностранного языка на казахский и русский и с казахского и русского на иностранный; письмо, необходимое для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;
- перевода текстов по специальности; анализа литературы по специальности; составления и оформления деловых бумаг профессионального характера.

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» предполагает изучение предметной области специальности на иностранном языке, соответствующей уровню B2 Общеввропейского стандарта языковых компетенций (уровень базовой стандартности (III национальный стандартный III - НС).

В ходе изучения дисциплины студент овладевает совокупностью знаний, умений и навыков как компонентов лингвистической, прагматической и социокультурной компетенций.

В результате изучения дисциплины для выполнения профессиональной деятельности студент должен владеть следующими речевыми умениями:

в области устной коммуникации и аудирования:

- умение строить связанные высказывания репродуктивного и продуктивного характера, в том числе с аргументацией и выражением своего отношения к полученной информации;
- умение делать сообщения и доклады на профессиональную тематику;
- умение использовать изученный языковой материал для ведения деловых переговоров;
- умение вести неофициальную беседу с учетом особенностей национальной культуры собеседника; умение направлять ход беседы, умение прервать, возобновить прерванную неофициальную беседу;
- умение пользоваться речевыми средствами убеждения в публичных выступлениях на профессиональные темы;
- умение понимать публичные выступления, в том числе переданные с помощью средств передачи информации;
- умение понимать фактическую информацию по радио и телевидению;

в области чтения и письма:

- умение читать и понимать литературу по специальности;
- умение извлекать фактическую информацию из прессы и сети Интернет;
- умение писать официальные и неофициальные письма;
- умение составлять сообщения, инструкции, контракты, планы, резюме, заказы, рефераты;
- умение заполнять анкеты, декларации;
- умение аргументированно излагать мнение по предложенному вопросу;
- умение проводить творческий анализ и обобщение фактов в письменной форме;

в области перевода:

- умение переводить деловую корреспонденцию с иностранного языка на родной и с родного на иностранный;
- умение осуществлять реферативный и аннотированный перевод документов, статей и других материалов по профессиональной тематике с иностранного языка на родной и с родного на иностранный;

в области грамматики:

- Present Perfect Simple and Present Perfect Continuous
- Past Simple and Past Continuous and Past Perfect
- Question tags
- *Will/going to*, Present Simple, Present Continuous for the future
- Future Perfect
- Phrasal verbs
- Zero, first, second and third conditionals
- *Wish* and *if only*
- Passive
- Compounds of *some, any, no, every*.
- Reported speech
- Relative clauses
- Conjunctions: *although, despite, in spite of, otherwise, unless*
- Modals: present and perfect
- *Always* for frequency/+present continuous

Пререквизиты

Для изучения данной дисциплины необходимо усвоение следующих дисциплин: Иностранный язык(Курс бакалавриата Уровень В1)

Постреквизиты

Знания, полученные при изучении дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык», используются при освоении следующих дисциплин: «Исследование геодинамических процессов земной поверхности», «Экономическая оценка производства картографо-геодезических работ».

Тематический план дисциплины

Наименование раздела, (темы)	Трудоемкость по видам занятий, ч.
------------------------------	-----------------------------------

	лекции	практические	лабораторные	СРСП	СРС
1. The Earth's Crust and Useful Minerals. Text: Sedimentary Rocks. Grammar: <i>Past Time: Past Simple, Past Continuous, Past Perfect, used to, would;</i>		2		2	2
2.The Earth's Crust and Useful Minerals. Text: Weathering of Rocks. Grammar: <i>Present Perfect Simple and Present Perfect Continuous, Past Simple;</i>		2		2	2
3.The Earth's Crust and Useful Minerals. Text: The Earth's Crust. Grammar: <i>Will, going to, Present Simple, Present Continuous for the future. Future Perfect</i>		2		2	2
4.Rocks of Earth's Crust. Text: Igneous Rocks. Grammar: <i>Phrasal Verbs I (transitive and inseparable)</i>		2		2	2
5. Rocks of Earth's Crust. Text: Metamorphic Rocks. Grammar: <i>Phrasal Verbs II (transitive and separable, intransitive)</i>		2		2	2
6. Sources of Energy. Text: Fossil fuels. Grammar: <i>Zero, first, second and third conditionals</i>		2		2	2
7.Sources of Energy. Text: Coal and its classification. Grammar: <i>Wish and if only</i> Review 1.		2		2	2
8. Prospecting and Exploration. Text: Prospecting. Grammar: <i>PassiveVoice</i>		2		2	2
9.Prospecting and Exploration. Text: Exploration of mineral deposits. Grammar: <i>Compounds of some,</i>		2		2	2

<i>any, no, every</i>					
10. Prospecting and Exploration. Text: Exploration of mineral deposits. Grammar: <i>Conjunctions: although, despite, in spite of, otherwise, unless</i>		2		2	2
11. Mining and Environment. Text: Ore Mining. Grammar: <i>Reported speech</i>		2		2	2
12. Mining and Environment. Text: Mining and Environment. Grammar: <i>Relative clauses</i>		2		2	2
13. Economics and Mining. Texts: Some concepts on Economics. Grammar: <i>Conjunctions: although, despite, in spite of, otherwise, unless</i>		2		2	2
14. Economics and Mining. Text: Some concepts on Economics. Grammar: <i>Modals: present and perfect</i> Review 2		2		2	2
15. Economics and Mining. Text: Mineral Markets. Talking about the future.		2		2	2
ИТОГО:		30		30	30

Перечень практических (семинарских) занятий

1. The Earth's Crust and Useful Minerals.
2. Rocks of Earth's Crust.
3. Sources of Energy.
4. Prospecting and Exploration.
5. Mining and Environment.
6. Economics and Mining.

Темы контрольных заданий для СРС

1. The formulation of basic definitions in the field of cartography and geodesy.
2. Translation of contents of official websites of international websites in the field of cartography and geodesy.
3. Translation of contents of official websites of manufacturers of cartographic and geodetic products.

4. A glossary of terms and definitions of the type of geospatial technologies in foreign language.
5. A glossary of terms and definitions of cartography and geodesy normative and technical documents in a foreign language.
6. Translation of published specifications surveying instruments and cartographic works in a foreign language.
7. Translation of the publication of scientific articles and reports.

Критерии оценки знаний студентов

Экзаменационная оценка по дисциплине определяется как сумма максимальных показателей успеваемости по рубежным контролям (до 60%) и итоговой аттестации (экзамен) (до 40%) и составляет значение до 100%.

График выполнения и сдачи заданий по дисциплине

Вид контроля	Цель и содержание задания	Рекомендуемая литература	Продолжительность выполнения	Форма контроля	Срок сдачи	Баллы
Speaking	Describing a diagram	[1],[4],[6]	2 контактных часа	Текущий	5,12 недели	15
Writing	Describing an object or process	[1], [2], [3], [4], [5], [6], [7], [8]	2 контактных часа	Текущий	6, 13 недели	15
Reading and translating	Reading comprehension and translation	[1], [4], [6], [9]	3 контактных часа	Текущий	4, 11 недели	15
Vocabulary, grammar test	Practicing vocabulary and grammar skills with multiple choice test	[1],[3],[5]	1 контактный час	Рубежный	7, 14 недели	15
Final examination	Assessment of the students' knowledge of the Course	List of recommended and additional literature	3 контактных часа	Итоговый	В период сессии	40
Итого						100

Политика и процедуры

При изучении дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» прошу соблюдать следующие правила:

1. Не опаздывать на занятия.
2. Не пропускать занятия без уважительной причины, в случае болезни прошу представлять справку, в других случаях – объяснительную записку.
3. Пропущенные практические занятия отрабатывать в указанное преподавателем время.
4. Согласно календарному графику учебного процесса сдавать все виды контроля.
5. Быть терпимыми, открытыми и доброжелательными к сокурсникам и преподавателям.

Список основной литературы

1. Баракова М.Я. Английский язык для горных инженеров: учебник для студентов, обучающихся по горным и геологическим специальностям. Москва, 2002.
2. Boname D. Technical English. Level 2. Course Book. Б.м.: PEARSON Longman. 2008.
3. Jacques Chr. Technical English. Level 2. Workbook. Б.м.: PEARSON Longman. 2008.
4. Boname, David. Technical English Level 2: Test Master. - Б.м.: PEARSON Longman. – 2008
5. LindsayWhite. Engineering. Oxford University Press, 2003.
6. Агабекян И.П. Английский для технических вузов: учебное пособие.6-е изд. – Ростов-на-Дону: ФЕНИКС, 2002.
7. Справочник геодезиста. В 2 т, под редакцией Большакова В.Д. Москва: Недра, 1985
8. Геодезия, картография, геоинформатика, кадастр. Энциклопедия. В 2 т., под общей редакцией Бородко А.В., Савиных В.П. Москва: Геодезкартиздат, 2008
9. Топографо-геодезические термины. Справочник. Кузьмин Б.С., Герасимов Ф.Я., Молоканов В.М. И др. Москва: Недра, 1989
10. Геоинформатика. Толковый словарь основных терминов. Под редакцией Берлянта А.М. и Кошкарева А.В. Москва: ГИС-Ассоциация, 1999

Список дополнительной литературы

11. Инструкция по развитию съемочного обоснования и съемке ситуации и рельефа с применением глобальных навигационных спутниковых систем GPS и ГЛОНАСС. Астана: АУЗР РК, 2008
12. Инструкция по фотограмметрическим работам при создании цифровых топографических карт и планов. Астана: АУЗР РК, 2008
13. Интернет. Сайты международных геодезических и картографических организаций, производителей оборудования и услуг в области геодезии и картографии.
14. <http://www.gisa.ru> (Геоинформационный портал).
15. <http://geodesist.ru> (Сайт геодезист).
16. <http://www.sojuz-geodez.ru>(Сайт геодезист).

**ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ СТУДЕНТА
(SYLLABUS)**

по дисциплине Р-оІУа 3214 «Профессионально–ориентированный иностранный
язык»

Модуль Уа 4 «Языковой»

Гос. изд. лиц. № 50 от 31.03.2004 г.

Подписано к печати _____ 20__ г. Формат 90x60/16. Тираж _____ экз.

Объем ___уч. изд. л. Заказ № _____ Цена договорная

100027, Издательство КарГТУ, Караганда, Бульвар Мира, 56